

## 習近平會見世行行長佐利克

## 中國切實調結構改善民生



**中國醫藥再叩歐盟大門** 愛沙尼亞首都塔林五日舉行的中國醫藥經貿合作論壇上，中國醫藥貿易代表團團長、中國醫藥保健品進出口商會副會長孟冬平做中國醫藥推介演講。在論壇上，大約六十位中國醫藥、醫療器械企業代表和歐盟成員國愛沙尼亞的國家藥監局官員、醫藥企業界代表，就歐盟市場准入和中愛醫藥貿易等問題進行了交流和洽談。

新華社

## 「長二丙」故障查明 火箭二級姿態失穩

**【本報訊】**中新社北京五日消息：中國航天科技集團公司五日通過官網發布消息稱，經過故障調查、審查，「長征二號丙」運載火箭上月十八日發射「實踐十一號04星」飛行失利定位於火箭二級姿態失穩，原因是由於二級飛行段二級游機Ⅲ分機與伺服機構連接部位失效造成。造成連接失效的原因是連接部位的可靠性存在薄弱環節。

目前，中國航天科技集團公司已針對故障發生的原因採取了相應的措施，確保後續發射任務的完成。

八月十八日，「長征二號丙」運載火箭發射「實踐十一號04」衛星失利後，中國航天科技集團公司立即組織有關專家開展飛行故障的調查工作，同時成立了以中國科學院院士包為民為主任的飛行故障審查委員會。

北京時間八月十八日十七時二十八分，中國在酒泉衛星發射中心用「長征二號丙」運載火箭發射「實踐十一號04星」。火箭飛行過程中發生故障，衛星未能進入預定軌道。

由於受「實踐十一號04」衛星發射失利影響，原定於八月中下旬發射的空間試驗站雛形「天宮一號」已推遲發射。

## 中國模擬研究 開採南海可燃冰

**【本報訊】**據新華社廣州五日消息：記者近日從中科院廣州能源研究所獲悉，為了加快對可燃冰的商業開採步伐，中國科學家首次針對南海可燃冰開採進行模擬研究，取得了系列進展。

可燃冰是天然氣水合物的俗稱，是近二十年來在海洋和凍土帶發現的新型潔淨能源，可以作為傳統能源如石油、碳等的替代品。中國從二〇〇二年起正式啓動了對中國海域可燃冰資源調查與研究專項。二〇〇七年，中國在南海北部神狐海域鑽探取得最高飽和度達百分之四十八的均勻分散狀可燃冰樣品，引起國際關注。

中科院廣州能源研究所相關專家介紹，該所與美國勞倫斯—伯克利國家實驗室合作，針對中國實際可燃冰藏進行新型開採井設計，並構建開採模型開展神狐海域水合物開採數值模擬研究。

可燃冰勘探開發是一個系統工程，涉及衆多的學科，如海洋地質、地球物理、地球化學、流體動力學、熱力學、鑽探工程、地質實驗技術和海洋環境等。



▲昆明泛亞國際農業博覽會五日開幕，百餘家台企農博會舞台重點展出台灣精緻農業產品 中通社

## 蔣孝嚴惠州出席兩岸論壇

**【本報記者黃寶儀惠州五日電】**國民黨副主席蔣孝嚴今天抵達廣東惠州，出席明天開幕的「2011兩岸新興產業暨經濟轉型升級高端論壇」，他在今天晚上舉行的廣東省政府、國台辦歡迎晚宴上表示，今年恰逢辛亥革命一百周年，論壇在惠州召開有重要意義，並指出新興產業合作將是兩岸一個重要的新起點。

**【本報訊】**國家副主席習近平五日對來訪的世界銀行行長佐利克表示，中國將切實轉變經濟發展方式，推動經濟社會平衡、協調和可持續發展。當前將繼續加強和改善宏觀調控，實施積極的財政政策和穩健的貨幣政策，着力穩定物價，加快推進結構調整和節能減排，大力保障和改善民生。

據新華社五日消息：習近平五日上午在人民大會堂會見了佐利克，就國際經濟形勢、中國與世界銀行合作等問題交換了意見。習近平表示，世界銀行在減少貧困、促進發展、推動千年發展目標實現等方面發揮着重要作用。中國將繼續支持世界銀行在全球減貧和發展事業中發揮更大作用，推進世界銀行治理改革，擴大發展中國家的發言權和代表性。

習近平指出，未來五年將是中國全面建設小康社會的關鍵時期，是深化開放開放、加快轉變經濟發展方式的攻堅階段。中國將按照科學發展觀的要求，堅定不移地深化開放，擴大開放，切實轉變經濟發展方式，推動經濟社會平衡、協調和可持續發展。當前，中國政府將繼續加強和改善宏觀調控，實施積極的財政政策和穩健的貨幣政策，着力穩定物價總水準，加快推進結構調整和節能減排，大力保障和改善民生，促進經濟平穩較快發展和社會和諧穩定，努力實現「十二五」時期經濟社會發展良好開局。

在談到當前國際經濟形勢時，習近平表示，近期國際金融市場出現動盪、全球經濟增長面臨嚴峻挑戰。國際社會應加強宏觀經濟政策協調，共同提振市場信心，並通過二十國集團等機制改善全球經濟治理，推動世界經濟復蘇和強勁、可持續、平衡增長。

佐利克表示，世界銀行將一如既往地支持中國的經濟社會發展，並願與中方一道，共同促進全球減貧和發展事業。

### 世行籲中國加速經濟轉型

**【本報記者扈亮北京五日電】**世行行長佐利克今天在北京表示，「中國需要通過提振內需來平衡經濟，因為從長期看，中國不能單純依賴出口和投資來刺激經濟增長。在當前經濟增長放緩和信心減弱的經濟氣氛下，中國調整增長方式的問題顯得更加重要。」

佐利克還介紹說，中國與世界銀行在合作研究上取



▲習近平會見世界銀行行長佐利克

新華社

得重大進展，研究報告的主題是中國作為世界第二大經濟體，在當今充滿挑戰性的全球經濟形勢下，如何走上可持續增長之路。

佐利克出席了周末在北京召開的、高層政府官員與外請專家參加的研討會，他在講話中表示，大家一致同意，中國必須在保持快速增長的同時，實現經濟轉型、改善環境、縮小差距，提升人民生活質量。

佐利克說：「我們相信世界銀行可以協助中國實現智能型增長和可持續增長，避免落入所謂『中等收入陷阱』。」



▲參觀者五日從亞博會中國高新技術產品及園區館的「藍色隧道」中走過。在首屆中國—亞歐博覽會上，高新技術產品及園區展台成為科技交流合作的核心組成部分

## 亞歐博覽會精彩落幕

**【本報訊】**據新華社烏魯木齊五日消息：承載「友好往來，亞歐一家，和諧紐帶、經貿橋樑」使命的首屆中國—亞歐博覽會，五日在這間圓滿落下帷幕。

首屆中國—亞歐博覽會舉辦五日來，共吸引了來自三十多個國家和地區超過三十萬人參展參觀，其中到會嘉賓及客商有五萬多人。

首屆中國—亞歐博覽會執行委員會主任胡偉說，博覽會展場面積近八萬平方米，展位數超過四千個，在國家級展會中名列前茅。

據統計，博覽會累計實現對外經濟貿易成交總額五十五點零六億美元，其中出口成交總額二十二點七五億美元；進口訂貨額二十二點三三億美元；對外經濟技術合作項目成交八點九八億美元。

同時，首屆中國—亞歐博覽會內聯合作項目和國內貿易合同簽約總額七千九百三十點二六億元。其中，內聯項目合同簽約總額七千八百五十四點一七億元，國內貿易合同簽約總額七十六點零九億元。

作為一個集高層論壇、商品貿易、投資洽談、專題活動和人文交流於一體的國家級綜合性展會，首屆中國—亞歐博覽會期間還舉辦了豐富多彩的論壇與專題活動。

中國會展經濟研究會常務副會長陳澤炎表示，中國—亞歐博覽會給新疆今後的發展帶來巨大的經濟收益，在目前各種利好條件的疊加下，博覽會的發展前景廣闊，將會對中國新疆及中亞多國的發展產生深遠影響。



▲湘台首次簽署金融合作協議，約定雙方今後在金融領域展開全方位合作

本報記者張思靜攝

## 湖南對台規模最大經貿交流 湘台首簽金融合作框架

**【本報記者張思靜郴州五日電】**第七屆湘台經貿交流會於今日在湖南郴州開幕，台灣新黨主席郁慕明率領三百餘名台灣政要及台商團隊與會，就金融、旅遊等方面與湖南尋求合作。全國人大常委會副委員長陳昌智、湖南省省長徐守盛、海協會會長陳雲林、國台辦常務副主任鄭立中以及湖南省十四個市、州的各界人士約千人出席開幕式。

湘台經貿交流會前身為湖南台灣經貿論壇，由國務院台辦事務辦公室和湖南省政府聯合主辦，是湖南和台灣經濟交流合作的重要平臺。本屆「湘台會」以「交流合作、互利雙贏」為主題，是近年來湖南省舉辦的規模最大的一次台灣經貿交流活動，簽約項目和金額均屬歷屆之最。會上，簽約項目一百二十八個，總投資五百六十七點六億元人民幣，其中，台資項目六十七個，總投資二十三點五億美元。

本屆湘台會上，湘台兩地金融機構首度聯手開拓金融專場論壇，啟開兩地金融界的全方位合作。

湖南省政府金融辦公室主任張志軍表示，目前，湖南已形成以銀行、證券、保險、期貨等金融機構為主的多層次、多元化、開放型的金融組織體系，非常期盼台灣金融業將好的經驗帶入湖南，參與湖南經濟社會建設。

### 台商提金融領域相互參股

台灣金融服務業聯合總會理事長許嘉棟則表示，台灣金融總會在過去的三年間，已與內地上海及大連簽署過交流合作備忘錄，在與內地金融合作上有較好的基礎，湘台兩地可在金融領域發展相互投資、參股的緊密關係。

會上，由湖南省信用聯社與台灣金融研訓院簽署交流合作代表框架書，約定湖南與台灣今後在人才培訓、資本市場和保險市場運作經驗分享及金融創新等多方面展開密切合作。

另一方面，在今日下午舉辦的湘台旅遊推介會上，湖南郴州市與台灣旅遊部門簽署合作協議，將湖南郴州的東江湖與台灣的日月潭、廈門與台灣的太魯閣森林公園結成聯盟，雙向互通。同時，郴州市政府還向台灣旅行商發放了一百萬元的郴州旅遊消費券，鼓勵台灣各界來郴州旅遊。

## 大陸積極助台企轉型升級

**【本報記者張思靜郴州五日電】**第七屆湘台經貿交流合作會今天在湖南郴州開幕，國台辦常務副主任鄭立中發言表示，目前，大陸正處於結構調整、轉變發展時刻，台商在大陸發展亦面臨新的困難和挑戰，中央台辦、國台辦願意與地方政府一道，幫助台資企業實現轉型升級。

鄭立中表示，大陸經過三十多年的改革開放和持續發展，今天已經進入調整結構、轉變發展方式的關鍵時刻。台商在大陸的發展亦面臨轉型升級的壓力。

中央台辦、國台辦願意與地方各級政府一道，積極探

索新辦法，務實解決新問題，幫助台資企業克服困難，實現轉型升級。

鄭立中說，雖然困難不少，但我們也要看到，包括湖南在內的大陸中部地區，發展良好，資源豐富，有着龐大市場與人口紅利，而且市場運行逐步完善，產業體系逐步健全，這與台資企業多年培育起來的技術、品牌、附加值服務、營銷經驗等仍然存在許多契合點，具備承接產業轉移的有利條件。中部省份與台灣合作的上升空間還很大，中台辦、國台辦將為繼續深化台灣與大陸之間交流合作提供一如既往的支持。